日本語

道

RAYLEARN ÉDITIONS

JAPONAIS OTAKU

こんにちは から 日本語マスター まで

Le parcours ultime pour apprendre le japonais — de zéro à la maîtrise, à travers Naruto, One Piece, Dragon Ball, Demon Slayer, Jujutsu Kaisen, Pokémon, Haikyuu!! et Death Note.

VOLUME 1 — FONDATIONS

Écritures · Grammaire de base · Premiers pas dans la langue japonaise

RAYLEARN ÉDITIONS · YAOUNDÉ

文 SOMMAIRE — Volume 1

PARTIE I — Bienvenue dans le monde japonais

Chapitre 1 — Pourquoi apprendre le japonais ? 4

Chapitre 2 — Découvrir le Japon 5

Chapitre 3 — Comprendre la langue japonaise 6

Chapitre 4 — Les différents registres 7

PARTIE II — Les 4 formes d'écriture

Chapitre 5 — Rōmaji 9

Chapitre 6 — Hiragana ひらがな 10

Chapitre 7 — Katakana カタカナ 12

Mission Otaku — Décoder des titres d'anime en katakana 14

Chapitre 8 — Kanji 漢字 15

Chapitre 9 — Comment les écritures fonctionnent ensemble 17

Première mission — Lire une phrase japonaise complète 18

PARTIE III — Premier contact avec le japonais

Chapitre 10 — Prononciation 20

Chapitre 11 — Saluer 22

Chapitre 12 — Être poli 24

Chapitre 13 — Se présenter 26

Mission Otaku — Se présenter comme un véritable fan d'anime 28

PARTIE I

Bienvenue dans le monde japonais

Avant les hiragana et les kanji, il faut comprendre pourquoi le japonais est une langue à part — et ce que les anime peuvent vraiment t'apprendre sur elle.

PARTIE I — CHAPITRE 1

Pourquoi apprendre le japonais ?

Pourquoi le japonais est particulier

Le japonais n'est pas une langue « difficile » au sens où l'entendent la plupart des gens : sa grammaire est en réalité très régulière, avec très peu d'exceptions comparée au français. Ce qui la rend impressionnante, c'est son système d'écriture à trois strates (hiragana, katakana, kanji) et son fonctionnement par contexte plutôt que par accord grammatical strict. Une fois ce changement de logique accepté, la progression devient étonnamment fluide.

Japonais et culture japonaise

La langue japonaise porte en elle des siècles de hiérarchie sociale, de codes de politesse et une esthétique de la retenue (le fameux 本音 honne / 建前 tatemae, le « vrai sentiment » et la « façade sociale »). Apprendre le japonais, c'est donc aussi apprendre à lire entre les lignes d'une culture qui valorise l'implicite.

Japonais, anime, manga et jeux vidéo

Pour un otaku francophone, l'anime est souvent la toute première exposition orale au japonais — des milliers d'heures d'écoute passive avant même d'ouvrir un manuel. C'est une ressource extraordinaire, à condition de savoir ce qu'elle enseigne vraiment.

> ★ OTAKU CORNER
>
> Quand Naruto crie 諦めない！ (Akiramenai ! — « Je n'abandonne pas ! »), tu entends une structure grammaticale bien réelle : verbe à la forme négative ない. Le vocabulaire des shōnen est souvent du japonais authentique, simplement porté par une intensité dramatique.

Ce que les anime peuvent réellement t'apprendre

- Une intonation et un rythme naturels de la langue parlée
- Un vocabulaire émotionnel riche (surprise, colère, détermination)
- Des structures grammaticales authentiques, répétées dans des contextes clairs
- Les registres de politesse à travers les relations entre personnages (senpai/kōhai, maître/disciple)

> ⚠ LES LIMITES DU JAPONAIS D'ANIME
>
> Certains personnages parlent un japonais exagéré, archaïque ou déformé pour des raisons dramatiques : pronoms rares comme 俺様 (ore-sama, « moi, le grand »), phrases coupées, cris de combat qui n'existent pas dans la vraie vie. Ce manuel indiquera systématiquement, dans les encarts ⚠ ATTENTION !, ce qui relève du japonais réel et ce qui est propre à la fiction.

PARTIE I — CHAPITRE 2

Découvrir le Japon

Géographie

Le Japon est un archipel d'environ 6 800 îles, dont quatre grandes îles principales : Honshū (la plus vaste, où se trouvent Tōkyō, Ōsaka et Kyōto), Hokkaidō (au nord, montagneuse et enneigée), Kyūshū (au sud-ouest, volcanique) et Shikoku (la plus petite des quatre). Cette géographie insulaire explique en partie l'histoire d'isolement culturel du pays et la diversité de ses dialectes.

Histoire

Quelques repères essentiels : l'époque Heian (794-1185) qui voit naître la cour impériale raffinée et les premiers systèmes d'écriture japonais ; l'époque féodale des samouraïs et shoguns (XIIe-XIXe siècle) ; l'ère Edo (1603-1868), 250 ans de paix et d'isolement (鎖国 sakoku) ; puis l'ère Meiji (1868) qui ouvre brutalement le Japon au monde moderne.

Société

La société japonaise contemporaine reste marquée par une forte cohésion collective, un respect prononcé de la hiérarchie (âge, ancienneté, statut) et une culture du travail intense. Ces traits se reflètent directement dans la langue : les niveaux de politesse ne sont pas facultatifs, ils encodent la relation sociale entre les locuteurs.

Culture, traditions et Japon moderne

Du théâtre nô et des cérémonies du thé aux mégapoles ultra-connectées d'Akihabara et Shibuya, le Japon vit une coexistence permanente entre tradition et modernité — une tension que l'on retrouve constamment dans les anime historiques comme *Demon Slayer* autant que dans les récits futuristes comme *Attack on Titan*.

★ OTAKU CORNER

L'ère Edo et les samouraïs inspirent directement l'univers de *Demon Slayer* ; les grandes métropoles japonaises modernes se retrouvent dans le cadre urbain de *Jujutsu Kaisen* ou *My Hero Academia*. Reconnaître ces repères historiques t'aide à comprendre pourquoi certains personnages parlent différemment selon l'époque représentée.

Comprendre la langue japonaise

Structure générale

Le japonais suit un ordre Sujet-Objet-Verbe (SOV), à l'inverse du français qui est Sujet-Verbe-Objet (SVO). Le verbe arrive donc toujours en dernier dans la phrase, ce qui change profondément la façon d'anticiper le sens d'une phrase à l'oral.

Français (SVO)	Japonais (SOV)
Je mange une pomme	私はりんごを食べます
(Je) (mange) (une pomme)	(watashi wa) (ringo o) (tabemasu)
	Sujet + Objet + **Verbe**

Ordre des mots et sujet/contexte

Contrairement au français, le japonais omet très fréquemment le sujet lorsqu'il est évident par le contexte. Un japonais natif dira simplement 食べます (tabemasu, « je mange / tu manges / il mange ») si l'interlocuteur est déjà clair sur qui fait l'action — ce qui explique pourquoi les dialogues d'anime paraissent parfois « incomplets » traduits littéralement.

Verbes

Les verbes japonais ne se conjuguent ni en personne (je/tu/il...) ni en nombre (singulier/pluriel). Ils changent uniquement selon le temps (présent/passé), la forme (affirmative/négative) et le registre de politesse. C'est une immense simplification par rapport au français.

Particules

Les particules sont de petits mots grammaticaux placés après un nom pour indiquer son rôle dans la phrase (sujet, objet, lieu, direction...). Elles remplacent en grande partie ce que le français exprime par l'ordre des mots ou les prépositions. Elles seront introduites en détail au chapitre 16.

Niveaux de politesse

Chaque phrase japonaise porte, dans sa forme verbale, une indication de politesse : familier, poli standard, ou très formel (keigo). Ce n'est pas une option stylistique — c'est une information grammaticale obligatoire sur la relation sociale entre les locuteurs.

★ OTAKU CORNER

Dans *Naruto*, Naruto parle un japonais très familier (〜だぜ -daze) alors que Hinata utilise un registre poli et hésitant. Cette différence n'est pas un hasard scénaristique : elle encode directement leurs personnalités à travers la grammaire.

PARTIE I — CHAPITRE 4

Les différents registres

Le japonais possède un système de registres bien plus marqué que le français. Voici les six niveaux que tu rencontreras tout au long de ce parcours :

Registre	Contexte d'usage	Exemple
Familier	Amis, famille, personnages d'anime proches	食べる？(taberu?)
Standard	Vie quotidienne, collègues	食べますか？(tabemasu ka?)
Poli	Inconnus, situations formelles	召し上がりますか？(meshiagarimasu ka?)
Professionnel	Entreprise, clients	いただいてもよろしいでしょうか
Keigo (敬語)	Hiérarchie stricte, cérémonies	Voir chapitre 113
Langage d'anime	Fiction, expressivité dramatique	食うか？(kuu ka?)

Langage masculin / féminin

Le japonais parlé marque traditionnellement une différence entre un style perçu comme masculin (usage de 俺 ore pour « je », particules finales comme ぜ -ze ou だ -da) et un style perçu comme féminin (usage de わたし watashi, particules comme わ -wa ou のよ -noyo). Ces marqueurs sont beaucoup plus systématiques dans les anime que dans la vraie vie contemporaine, où les usages se sont largement mélangés.

> ⚠ ATTENTION !
>
> N'imite pas systématiquement le langage « masculin exagéré » de certains héros de shōnen (俺様 ore-sama, 〜だぜ -daze en toute phrase) dans une conversation réelle avec des Japonais : cela sonnera aussi étrange qu'un francophone parlant constamment comme un personnage de bande dessinée.

PARTIE II

Les 4 formes d'écriture

Rōmaji, hiragana, katakana et kanji : quatre systèmes qui cohabitent dans chaque phrase japonaise. C'est la fondation technique sans laquelle rien d'autre n'est possible.

Rōmaji

● OBJECTIF

Comprendre ce qu'est le rōmaji, à quoi il sert, et pourquoi il faut s'en détacher rapidement.

Qu'est-ce que le rōmaji ?

Le rōmaji est la transcription du japonais en alphabet latin. Ce manuel l'utilise dans ses premières leçons uniquement comme béquille de prononciation — jamais comme finalité.

Les différentes méthodes de romanisation

Système	Usage	Exemple (し)
Hepburn (le plus courant)	Manuels, panneaux, ce livre	shi
Kunrei-shiki	Administration japonaise	si
Nihon-shiki	Linguistique académique	si

Avantages, limites, et pourquoi l'abandonner progressivement

Le rōmaji rassure au début, mais il masque la logique syllabique réelle du japonais et ralentit la lecture native. Aucun manga, aucun sous-titre japonais, aucun panneau de rue n'est écrit en rōmaji : y rester enfermé, c'est se couper de toute vraie immersion. Dès le chapitre suivant, le rōmaji ne sera plus qu'une aide entre parenthèses.

⚠ ATTENTION !

Les sous-titres romanisés des sites de fansub ne suivent pas toujours Hepburn strictement — tu y verras parfois « wa » écrit « ha » ou des libertés orthographiques. Ce manuel reste rigoureusement Hepburn.

PARTIE II — CHAPITRE 6

Hiragana ひらがな

● OBJECTIF

Mémoriser les 46 hiragana de base et leurs variantes (dakuten, handakuten, sons combinés) — le socle absolu de toute lecture japonaise.

Les 46 caractères de base

Le hiragana est un syllabaire (chaque symbole = une syllabe, sauf ん qui est une consonne isolée). Il sert à écrire les mots grammaticaux, les terminaisons de verbes et tout mot japonais natif sans kanji associé.

あ a	い i	う u	え e	お o
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
や ya		ゆ yu		よ yo
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
わ wa				を wo

Hiragana avancé : dakuten et handakuten

Deux petits signes modifient le son d'un hiragana : le **dakuten** ゛(deux traits, ex. か → が, ka → ga) et le **handakuten** ゜(petit cercle, uniquement sur la ligne H, ex. は → ぱ, ha → pa).

が ga	ぎ gi	ぐ gu	げ ge	ご go

ざ za	じ ji	ず zu	ぜ ze	ぞ zo
だ da	ぢ ji	づ zu	で de	ど do
ば ba	び bi	ぶ bu	べ be	ぼ bo
ぱ pa	ぴ pi	ぷ pu	ぺ pe	ぽ po

や / ゆ / よ — sons combinés (yōon)

Un petit や, ゆ ou よ après un hiragana en -i fusionne les deux sons en une seule syllabe : きゃ (kya), しゅ (shu), ちょ (cho). C'est exactement ainsi que se forment les noms de nombreuses techniques dans les anime de combat.

Petit っ — la consonne redoublée

Un っ miniature placé avant une consonne double cette consonne à l'oral et crée une courte pause : まって (matte, « attends ! ») se prononce avec un temps d'arrêt net avant le « t ». C'est l'un des sons les plus fréquents dans les cris et exclamations d'anime.

Voyelles longues et combinaisons particulières

Une voyelle longue s'écrit en doublant la voyelle (ou en ajoutant う après o/u) : おかあさん (o-kaa-san, « mère »), avec une durée deux fois plus longue que la voyelle brève. Cette longueur change le sens du mot — おばさん (obasan, « tante ») contre おばあさん (obaasan, « grand-mère »).

> **★ OTAKU CORNER**
>
> Le nom *Naruto* s'écrit ナルト en katakana (car c'est un prénom stylisé), mais le mot commun « naruto » (le tourbillon de pâte de poisson dans les ramen) s'écrit en hiragana : なると.

PARTIE II — CHAPITRE 7

Katakana カタカナ

● OBJECTIF

Maîtriser les 46 katakana, utilisés pour les mots étrangers, les noms propres et une grande partie du vocabulaire moderne — omniprésents dans les titres d'anime.

Les 46 caractères

Le katakana représente exactement les mêmes sons que le hiragana, mais avec des tracés différents, plus anguleux. Il sert à transcrire les mots d'origine étrangère, les noms de marques, les onomatopées et souvent les noms de personnages ou de techniques dans les mangas.

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
ワ wa				ン n

Dakuten, handakuten et sons combinés

Les mêmes règles que le hiragana s'appliquent : ガ (ga), パ (pa), シャ (sha). Le katakana ajoute en plus des combinaisons spécifiques pour transcrire des sons absents du japonais natif.

Sons étrangers et noms étrangers

Katakana	Rōmaji	Signification
ヴァ	va	son « va » (absent du japonais natif)
ティ	ti	son « ti » (comme dans « party »)
フェ	fe	son « fe » (comme dans « café »)
フランス	Furansu	France
カメルーン	Kameruun	Cameroun

Vocabulaire moderne en katakana

Une immense partie du vocabulaire technologique, alimentaire et culturel moderne s'écrit en katakana : コンピューター (konpyuutaa, ordinateur), アニメ (anime), マンガ (manga, bien que ce dernier s'écrive aussi couramment en kanji 漫画).

★ OTAKU CORNER

Les noms de très nombreuses techniques et titres sont en katakana : ドラゴンボール (Doragon Bōru, Dragon Ball), ポケモン (Pokemon), ワンピース (Wan Pīsu, One Piece). Savoir lire le katakana te permet de déchiffrer instantanément la majorité des titres d'anime et des noms de techniques.

★ MISSION OTAKU : Décoder des titres d'anime

▲ QUÊTE OTAKU

Lis chaque titre en katakana à voix haute avant de vérifier la réponse. Utilise les tableaux des chapitres 6 et 7 si besoin.

Katakana	Rōmaji	Titre français
ナルト	Naruto	Naruto
ワンピース	Wan Pīsu	One Piece
ドラゴンボール	Doragon Bōru	Dragon Ball
ポケモン	Pokemon	Pokémon
デスノート	Desu Nōto	Death Note
ハイキュー	Haikyū	Haikyuu!!

■ MINI-BOSS

Sans regarder le tableau, retrouve de mémoire l'écriture katakana de « Pokémon » et de « One Piece ». Écris-les sur une feuille avant de vérifier.

✦ XP GAGNÉE

+50 XP — Lecture katakana niveau 1 débloquée.

PARTIE II — CHAPITRE 8

Kanji 漢字

● OBJECTIF

Comprendre l'origine et la logique interne des kanji — les idéogrammes qui portent le sens dans la phrase japonaise.

Origine des kanji

Les kanji sont des caractères empruntés à l'écriture chinoise entre le Ve et le IXe siècle, puis progressivement adaptés à la phonétique et à la grammaire japonaises, très différentes du chinois.

Radicaux et traits

Chaque kanji est composé de **radicaux** (des blocs de sens réutilisables) assemblés selon un **ordre des traits** précis. Par exemple, le radical 氵 (eau) apparaît dans 海 (mer), 池 (étang) ou 泳 (nager) — reconnaître les radicaux permet de deviner le sens général d'un kanji inconnu.

Onyomi et Kunyomi

Presque chaque kanji possède deux types de lecture : l'**onyomi** (lecture sino-japonaise, héritée du chinois, utilisée dans les mots composés) et le **kunyomi** (lecture japonaise native, utilisée seul). Exemple avec 水 (eau) :

Lecture	Forme	Exemple	Sens
Kunyomi	みず (mizu)	水を飲む	boire de l'eau
Onyomi	スイ (sui)	水曜日	mercredi (« jour de l'eau »)

Kanji composés

La majorité du vocabulaire japonais avancé se construit en combinant deux kanji ou plus : 火 (feu) + 山 (montagne) = 火山 (kazan, volcan). Cette logique combinatoire est l'une des grandes forces du système une fois maîtrisée.

Comment mémoriser les kanji

- Décomposer chaque kanji en radicaux connus plutôt que le voir comme un dessin unique
- Associer une histoire visuelle au radical (méthode mnémonique)
- Toujours apprendre un kanji dans un mot, jamais isolé
- Pratiquer l'écriture manuelle pour fixer l'ordre des traits en mémoire musculaire

★ OTAKU CORNER

Le titre *Jujutsu Kaisen* s'écrit 呪術廻戦 : 呪 (malédiction) + 術 (technique) + 廻戦 (combat tournant). Décomposer un titre en kanji révèle souvent son vrai sens, parfois plus riche que la traduction officielle.

Comment les écritures fonctionnent ensemble

● OBJECTIF

Voir les 4 écritures cohabiter dans une phrase réelle et comprendre le rôle de chacune.

Kanji + hiragana : la combinaison la plus fréquente

Une phrase japonaise typique mélange kanji (pour le sens : noms, radicaux de verbes) et hiragana (pour la grammaire : particules, terminaisons de verbes) :

私は毎日アニメを見ます。

Watashi wa mainichi anime o mimasu. — « Je regarde des anime tous les jours. »

Ici : 私 (kanji, « je »), は (hiragana, particule), 毎日 (kanji, « chaque jour »), アニメ (katakana, mot étranger), を (hiragana, particule), 見 (kanji, radical du verbe « voir »), ます (hiragana, terminaison polie).

Furigana et okurigana

Le **furigana** est une petite lecture en hiragana ajoutée au-dessus d'un kanji difficile — omniprésent dans les manga shōnen destinés à un jeune public. L'**okurigana** désigne les hiragana qui suivent un kanji pour compléter sa lecture, notamment dans les verbes et adjectifs (見ます, 高い).

⚠ ATTENTION !

Le rōmaji n'apparaît quasiment jamais dans un texte japonais authentique (hors logos ou noms de marques) : c'est un outil pédagogique temporaire, pas une véritable quatrième écriture du quotidien.

PARTIE II — MISSION FINALE

✦ PREMIÈRE MISSION : Lire une phrase japonaise complète

▲ QUÊTE OTAKU

Lis à voix haute cette réplique inspirée d'un shōnen classique, puis identifie chaque type d'écriture utilisé.

諦めたら、そこで試合終了だよ。

Akirametara, soko de shiai shūryō da yo.

« *Si tu abandonnes, c'est là que le match se termine.* »

■ MINI-BOSS

Souligne dans la phrase ci-dessus : (1) un mot en kanji, (2) une particule en hiragana, (3) la terminaison verbale polie. Vérifie ta réponse avec les explications du chapitre 9.

✦ XP GAGNÉE

+100 XP — Badge « Lecteur débutant » débloqué. Tu es prêt pour la Partie III.

PARTIE III

Premier contact avec le japonais

Prononciation, salutations, politesse et présentation : tes tout premiers mots et phrases réellement utilisables, avec leur version « fan d'anime ».

PARTIE III — CHAPITRE 10

Prononciation

● OBJECTIF

Prononcer correctement les voyelles, consonnes et sons spécifiques du japonais dès le premier jour.

✎ COURS

Le japonais possède seulement 5 voyelles, toujours prononcées de façon pure et stable : **a** (comme dans « papa »), **i** (comme dans « ici »), **u** (un « ou » bref, lèvres non arrondies), **e** (comme dans « été »), **o** (comme dans « rose »). Contrairement au français, elles ne varient jamais selon le contexte.

文 ÉCRITURE

Voyelles : あ い う え お · Voyelles longues : あー / おう (marquées par un allongement à l'oral, jamais ignoré à l'écrit).

ん, っ et l'accent japonais

Le ん (n) est la seule consonne isolée du japonais — elle occupe une more entière (une unité de durée), contrairement au « n » français. Le petit っ crée une pause consonantique nette. Le japonais a un accent de hauteur (haut/bas) plutôt qu'un accent tonique comme le français — un même mot peut changer de sens selon la mélodie utilisée.

★ OTAKU CORNER

Écoute la différence de hauteur entre 橋 (hashi, pont, accent descendant) et 箸 (hashi, baguettes, accent montant) — un classique piège de prononciation que même certains doubleurs d'anime jouent pour l'humour.

⚠ ATTENTION !

Les erreurs fréquentes des francophones : prononcer le « u » japonais comme un « u » français (il faut un « ou » bref, lèvres détendues), et allonger involontairement les voyelles courtes sous l'influence de l'intonation française.

➤ PARLE COMME UN JAPONAIS

すごい (sugoi) : prononce chaque syllabe avec la même durée — su-go-i, sans accentuer aucune syllabe comme on le ferait en français.

♪ ÉCOUTE & RÉPÈTE

Choisis une réplique courte d'un anime que tu connais, écoute-la 5 fois de suite en te concentrant uniquement sur le rythme des syllabes, sans lire les sous-titres.

✦ XP GAGNÉE

+30 XP — Prononciation niveau 1.

Saluer

● OBJECTIF

Utiliser les salutations de base selon le moment de la journée et le niveau de politesse requis.

Japonais	Rōmaji	Sens / usage
おはよう(ございます)	ohayō (gozaimasu)	Bonjour (matin) — familier / poli
こんにちは	konnichiwa	Bonjour (journée)
こんばんは	konbanwa	Bonsoir
おやすみ(なさい)	oyasumi (nasai)	Bonne nuit — familier / poli
さようなら	sayōnara	Au revoir (formel, souvent longue durée)
またね	mata ne	À bientôt (familier)
じゃあね	jā ne	Salut, à plus (très familier)

文 ÉCRITURE

Toutes ces salutations s'écrivent en hiragana pur — parfaites pour t'entraîner à lire sans kanji dès maintenant.

★ OTAKU CORNER

Dans les anime scolaires (comme *Haikyuu!!*), おはよう lancé avec énergie entre camarades d'équipe est une salutation ultra-fréquente le matin à l'entraînement.

⚠ ATTENTION !

さようなら sonne définitif ou dramatique dans la vraie vie — on l'utilise peu entre amis proches au quotidien, contrairement à son usage très fréquent dans les manuels scolaires et certains anime. Entre proches, on préfère またね ou じゃあね.

▲ QUÊTE OTAKU

Choisis la salutation qu'utiliserait Naruto en quittant Sasuke après une journée d'entraînement : さようなら ou またな (variante masculine de またね) ?

■ MINI-BOSS

Associe chaque salutation française à sa version japonaise sans regarder le tableau : Bonsoir / Bonne nuit / À bientôt / Bonjour (matin).

✦ XP GAGNÉE

+40 XP.

PARTIE III — CHAPITRE 12

Être poli

● OBJECTIF

Exprimer remerciement, excuse et demande poliment — le socle social minimal pour toute interaction.

Japonais	Rōmaji	Sens
ありがとう	arigatō	Merci (familier)
ありがとうございます	arigatō gozaimasu	Merci beaucoup (poli)
すみません	sumimasen	Excusez-moi / pardon (aussi pour interpeller)
ごめんなさい	gomen nasai	Je suis désolé(e) (excuse sincère)
お願いします	onegai shimasu	S'il vous plaît (demande polie)
どうぞ	dōzo	Je vous en prie / allez-y
どういたしまして	dō itashimashite	Je vous en prie (réponse à un merci)

✎ COURS

Une nuance essentielle : すみません sert à la fois à s'excuser légèrement ET à interpeller poliment quelqu'un (un serveur, un passant), alors que ごめんなさい est réservé à une excuse plus personnelle et sincère.

★ OTAKU CORNER

Dans *Spy×Family*, Anya utilise souvent des formes enfantines et familières, tandis que Loid, en mission, bascule instantanément vers un japonais très poli avec les inconnus — un excellent exemple vivant du changement de registre selon l'interlocuteur.

⚠ ATTENTION !

Certains personnages crient ごめん ! (gomen !, version très abrégée et familière) en pleine bataille — ne l'utilise jamais ainsi face à un supérieur ou un inconnu dans la vraie vie ; réserve cette forme aux amis proches.

➤ PARLE COMME UN JAPONAIS

Pour remercier chaleureusement un ami : ありがとう ! Pour remercier un professeur ou un supérieur : ありがとうございます。

▲ QUÊTE OTAKU

Un personnage renverse accidentellement une boisson sur un inconnu dans la rue. Quelle expression

doit-il utiliser : すみません, ごめんなさい, ou les deux successivement ?

✦ XP GAGNÉE

+40 XP.

PARTIE III — CHAPITRE 13

Se présenter

● OBJECTIF

Construire une présentation complète (自己紹介 jikoshōkai) : nom, nationalité, âge, études/profession, centres d'intérêt.

✎ COURS

La présentation japonaise standard suit une structure fixe et ritualisée, qui se termine toujours par une formule de politesse envers l'auditoire.

はじめまして。ライアンです。カメルーン出身です。20歳です。作家です。アニメが好きです。よろしくお願いします。

Hajimemashite. Rayan desu. Kamerūn shusshin desu. Hatachi desu. Sakka desu. Anime ga suki desu. Yoroshiku onegai shimasu.

« *Enchanté. Je m'appelle Rayan. Je viens du Cameroun. J'ai 20 ans. Je suis écrivain. J'aime les anime. Ravi de faire votre connaissance.* »

Élément	Structure	Exemple
Nom	[nom]です	ライアンです
Nationalité	[pays]出身です	カメルーン出身です
Âge	[âge]歳です	20歳です
Profession/études	[métier]です	学生です (étudiant)
Centre d'intérêt	[X]が好きです	アニメが好きです

よろしくお願いします : la formule intraduisible

Cette expression clôt presque systématiquement une présentation ou le début d'une relation (professionnelle, scolaire, amicale). Elle n'a pas d'équivalent exact en français — elle exprime à la fois « ravi de te rencontrer », « merci de ta bienveillance à venir » et « comptons l'un sur l'autre ».

★ OTAKU CORNER

Presque chaque personnage principal d'anime scolaire (comme dans *My Hero Academia* ou *Haikyuu!!*) se présente ainsi le premier jour de classe : nom, un trait de personnalité ou une passion, puis よろしくお願いします en s'inclinant.

⚠ ATTENTION !

Beaucoup de héros charismatiques se présentent en criant leur nom complet avec emphase (« 俺は〇

〇だ！ », Ore wa ○○ da!) — un style extrêmement direct et familier, à ne réserver qu'à un contexte très décontracté entre proches, jamais lors d'une vraie première rencontre polie.

▲ QUÊTE OTAKU

Rédige ta propre présentation en suivant exactement la structure ci-dessus, en remplaçant chaque élément par tes informations personnelles.

■ MINI-BOSS

Traduis en japonais, sans regarder le modèle : « Enchanté. Je m'appelle [ton prénom]. Je viens du Cameroun. J'aime la musique. »

✦ XP GAGNÉE

+60 XP — Badge « Première rencontre » débloqué.

PARTIE III — MISSION FINALE DU VOLUME 1

★ MISSION OTAKU : Se présenter comme un véritable fan d'anime

▲ QUÊTE OTAKU

Enrichis la structure du chapitre 13 avec du vocabulaire otaku pour te présenter comme fan.

Ajout	Japonais	Rōmaji
Anime préféré	好きなアニメは〇〇です	suki na anime wa ○○ desu
Personnage préféré (oshi)	推しは〇〇です	oshi wa ○○ desu
Depuis combien de temps otaku	〇年前からオタクです	○ nen mae kara otaku desu

➤ PARLE COMME UN JAPONAIS

はじめまして。推しはナルトです。よろしくお願いします。 — « Enchanté. Mon personnage préféré est Naruto. Ravi de te rencontrer. »

■ MINI-BOSS final du Volume 1

Écris une présentation complète de toi-même en tant que fan d'anime : nom, nationalité, âge, anime préféré, personnage préféré (oshi), et la formule de politesse finale — en japonais, sans aide.

✦ XP GAGNÉE

+150 XP — 🏆 ARC 1 « Nouveau venu » terminé ! Tu es prêt pour le Volume 2 : Bases grammaticales (particules, verbes, forme て, niveau N5).